

# Surrealismo en Chile\*

MARTA CONTRERAS B.  
(Universidad de Concepción)

En diciembre de 1938 se publica el primer número de la revista *Mandrágora* con el subtítulo de Poesía Filosofía Pintura Ciencia Documentos. El comité directivo (sic) de la revista lo forman Braulio Arenas, Teófilo Cid, Enrique Gómez-Correa.

*Mandrágora* es el nombre del grupo surrealista chileno que se identifica con los postulados fundamentales del surrealismo europeo y que se declara partidario de la poesía negra. El grupo mantiene una editorial con el mismo nombre.

Los surrealistas chilenos desarrollaron sus proposiciones en revistas, exposiciones, lecturas poéticas y manifiestos. Oficialmente el núcleo surrealista se constituyó con cuatro miembros: Braulio Arenas, Enrique Gómez-Correa, Jorge Cáceres y Teófilo Cid. Sin embargo, otros escritores aparecen relacionados con la actividad surrealista y publican en la revista *Mandrágora*. Nos referimos a Vicente Huidobro, Gonzalo Rojas, Fernando Onfray.

El grupo se mantuvo cohesionado desde 1938 hasta 1943, año en que aparece el número 7 de la revista, último número escrito exclusivamente por Enrique Gómez-Correa. Otra revista publicada por *Mandrágora* en 1938 es *Ximena* con textos de Braulio Arenas, Enrique Gómez, Teófilo Cid y Jorge Cáceres. Ese mismo año Vicente Huidobro publica la revista *Total* en la cual

\*El presente trabajo es parte de una tesis de licenciatura en Literatura Hispanoamericana del Departamento de Español de la Universidad de Concepción.

encontramos textos de Enrique Gómez-Correa, Braulio Arenas y Teófilo Cid. En 1943 Braulio Arenas publica *Leitmotiv*, revista en cuyo número 2-3 participan Jorge Cáceres, Roberto Matta y Erich G. Schoof. Este es el documento que cierra las actividades de Mandrágora como grupo, aunque Enrique Gómez-Correa mantiene la Editorial Mandrágora, publicando en ella sus propias obras hasta 1973.

## LA CRITICA

En 1960, Cedomil Goic<sup>1</sup> describe Mandrágora incluyéndola dentro de la serie del 'neorrealismo', en la cual entran además el Angurrientismo y el Realismo Social. La serie se caracteriza por su carácter polémico y discrepante. La Mandrágora "fue una empresa de juvenil descontento y de superación. ...La postura de Mandrágora fue en todo terreno violenta y audaz. Sus representantes tomaron la vanguardia de su generación y obtuvieron el mandato de la juventud de su tiempo".

En 1966 Hilda Ortiz<sup>2</sup> establece una cronología del grupo surrealista. Recopila datos, transcribe documentos y parafrasea su contenido destacando como figura central a Braulio Arenas.

Stefan Baciú nos entrega las informaciones más interesantes y completas sobre el lema. En un primer artículo<sup>3</sup> trata de establecer los límites de lo que se podría llamar un surrealismo 'verdadero y ortodoxo'. El surrealismo latinoamericano en general, según Baciú, no sólo es desconocido para los críticos extranjeros sino también para los propios latinoamericanos, "sólo grupos muy pequeños saben lo que ocurre en los demás países". En cuanto al surrealismo chileno en particular, Baciú estima que ha sido el grupo más activo e informado de Latinoamérica explicando esto por dos razones, "La consistencia ideológica del surrealismo chileno que funcionó durante varios años en forma organizada, ...y la dignidad intelectual de aquéllos que siempre defendieron la poesía, poesía libre de cualquier interferencia". Stefan Baciú destaca a Enrique Gómez-Correa como la figura central del grupo Mandrágora.

<sup>1</sup>Cedomil Goic: "La novela chilena actual. Tendencias y generaciones" en *Estudios de Lengua y Literatura como Humanidades*. Santiago, Chile: Ed. Universitaria, 1960.

<sup>2</sup>Hilda Ortiz: "Contribución al estudio del Surrealismo en Chile" en *Mapocho*, Tomo V, N° 1. Santiago de Chile: Edit. Universitaria, 1966.

<sup>3</sup>Stefan Baciú: "Puntos de partida para una historia del surrealismo latinoamericano" en *Casa de la luna Cuadernos de Poesía* N° 3, Santiago de Chile, S.F.

Enrique Lihn escribe en 1970 un artículo<sup>4</sup> comentando la posible ortodoxia del surrealismo chileno y sus resonancias en el país, "...nuestro surrealismo duplicó, pero a la manera de una sombra, el hermetismo de aquél, [el europeo]; pues comunicaba el rompimiento de la comunicación en un lenguaje de escasa o ninguna resonancia cultural en nuestro país, ni aún en el medio ambiente literario".

Jason Wilson<sup>5</sup> coincide con Lihn al señalar que el surrealismo chileno es un fenómeno tardío respecto del europeo. Considera ingenuos los manifiestos del grupo y entiende sus intentos como "un trasplante enfermizo de la cultura literaria europea".

Tomas Rey<sup>6</sup> escribe sobre el surrealismo chileno abriendo sus límites al incluir a Neruda, de Rokha y otros poetas. Rey plantea una hipótesis histórica genética del surrealismo latinoamericano y fundándose en la tradición literaria y político social establece un pre-surrealismo y un para-surrealismo. En este enfoque no se delimitan niveles de discursos diferentes ni una temporalidad específica incluyéndose desde los rituales precolombinos hasta las características actuales del subdesarrollo.

El aporte más significativo<sup>7</sup> al estudio del surrealismo en Chile y Latinoamérica lo hace Stefan Baciú en 1974<sup>8</sup> ya que delimita un cuerpo bien acotado de autores y textos abriendo un territorio que ha sido escasamente explorado y del cual se desconocen su extensión y naturaleza. Finalmente en el año 1975 José Promis<sup>9</sup> describe el surrealismo chileno insistiendo en la figura de Braulio Arenas y usando como parámetro descriptivo la relación poesía realidad. Mandrágora se caracteriza por separar la realidad contingente de la creación literaria a diferencia del Mundonovismo, su contrapartida dentro de la generación del 38.

<sup>4</sup>Enrique Lihn: "El surrealismo en Chile" en *Nueva Atenea*, Chile: Universidad de Concepción, 1970 (pp. 91-96).

<sup>5</sup>Jason Wilson: "Surrealismo en Chile ¿Colonialismo cultural?" en *Cormorán* N° 8, Santiago de Chile, Edit. Universitaria, 1970.

<sup>6</sup>Tomás Rey: "Apuntes sobre el para-surrealismo y el surrealismo en Chile", *Zona Franca* N° 11 Venezuela, Caracas, febrero, 1972.

<sup>7</sup>La recopilación y evaluación de la bibliografía sobre surrealismo chileno es parte de una investigación terminada en el año 1977, la cual no se incluye completa en este artículo, ni ha sido puesta al día desde esa fecha. Se omiten aquí los comentarios aparecidos en periódicos y las referencias a cada autor en particular.

<sup>8</sup>Stefan Baciú: *Antología de la poesía surrealista latinoamericana*, México: Joaquín Mortiz, 1974.

<sup>9</sup>José Promis: "El proceso al Naturalismo en la novela chilena" en *Signos*, Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1975.



## LOS MANIFIESTOS

El grupo Mandrágora produce un tipo de discurso polémico y agresivo en contra de Neruda, Samuel Lillo, Juvencio Valle y otros escritores nacionales con respecto a los cuales establece una oposición irreductible. También se declara en lucha contra cierto tipo de periodismo crítico de la actividad surrealista. Así encontramos en el Boletín Surrealista del 29 de diciembre de 1941 el siguiente comentario: "En sí mismo el artículo no tiene nada de especial; es incluso anodino, pero es importante por ser revelador de un estado de envidia y temor hacia nuestras personas."

El mismo hecho de que su autor (o sus autores) no se haya atrevido a poner su nombre, indica a las claras que en su ciega impotencia ha pretendido, como un quiltro, mordernos los talones en forma emboscada, sabiendo de antemano que si nos atacara de frente lo desharíamos de un estornudo".

Otro tipo de discurso es el que llamaré *programático y profético* en el cual se establecen los principios que fundan la poética surrealista. En el N° 4 de la revista encontramos el artículo "Mandrágora" en el cual se exponen sistemáticamente estos principios:

"1. La mandrágora es una planta de la familia de las solanáceas, cuya raíz tiene una curiosa conformación humana. Cuando esta raíz es negra tiene la forma de una mujer, y cuando es blanca representa a un hombre. No se la puede arrancar directamente de la tierra, bajo pena de morir inmediatamente. Pero quien logre la posesión de la mandrágora tendrá el poder, el amor, la riqueza y el conocimiento".

"5. En cuanto a los antecedentes que sirvan para la inspiración total del poeta negro, podemos decir que ellos reposan en las aguas de la memoria, donde fermentan los impulsos anímicos de la inteligencia, del pensamiento y del instinto, aguas que, al agitarse convulsivamente por el placer, se separan en sensaciones aisladas, provocando la ruptura inmediata de su unidad central, para reproducir fragmentariamente los estados caóticos y deliciosos del crimen, del vicio, de la inspiración y del desencanto".

"9. Nuestra poesía aspira, ante todo, a ser una voz de protesta, una voz de alarma. Ella está signada por la exageración. Seguramente que hoy muchas de nuestras experiencias no serán comprendidas. Pero, tarde o temprano, las veremos ser aceptadas plenamente. Nosotros serviremos de punto de unión. Hemos adelantado nuestro destino. Estamos lejos. Corremos en una competencia de caracoles. Hemos incendiado el cielo. Ante la inminencia del peligro, todos deben correr, incluso para despedazarnos. Nosotros queremos fomentar una competencia de centellas. Nuestro opti-



mismo y nuestro pesimismo unidos forman la más bella fisonomía del amor”.

El discurso mandrágora es un discurso de saber. La posesión del saber posibilita una acción que se realiza en el presente pero cuyos resultados se verán en el futuro. La poesía negra simbolizada en la planta mandrágora es concebida como un saber, como el dominio de ciertas técnicas cuyo manejo hace al conocedor especialmente poderoso:

“6. La mandrágora hace suyas las manifestaciones del humor negro, en cualquiera de sus formas, ya sea el dandysmo: (Jacques Vaché, Jacques Rigaut); la crueldad (Swift), la moral (Sade), el terror (Lautréamont), la descripción (Roussel), etc. ... Y en general hace suyas todas las manifestaciones del surrealismo”.

El surrealismo chileno se muestra a través de sus manifiestos orientado por la misma motivación del surrealismo francés: producir un cambio de conciencia a través de la investigación de sus zonas límites como el sueño, el delirio, la locura, etc., que abrirían áreas de experiencia cognoscitiva tradicionalmente no incluidas en la cultura occidental. Este territorio de conocimiento es explorado a través de prácticas específicas entre las cuales se le da a la poesía un lugar privilegiado. La poesía es entendida como un instrumento de investigación que a través de ejercicios como la escritura automática, es capaz de ir más allá de los límites de una racionalidad regida por las leyes del pensamiento lógico.

La necesidad de superar las oposiciones absolutas, las dicotomías como bien/mal, vigilia/sueño, materia/espíritu, vida/muerte, constituye un eje central de la investigación surrealista. Para superar esos esquemas dicotómicos Mandrágora se presenta como un grupo subversivo, promoviendo la ruptura de esos esquemas a través de una experiencia personal de conocimiento.

La forma discursiva de los manifiestos Mandrágora se resiste a la superación de la dualidad por el proceso enunciativo insobornable al acto de enunciación. Por una parte, los documentos plantean la superación de la dualidad como medio de aprehensión de lo real, pero por otra parte, se reemplaza un sistema dicotómico por otro en el cual se sustituyen los términos de la oposición pero no la oposición misma. La antinomia se establece entre el poeta y su representante tenebroso, y entre éstos y el mundo. La oposición “yo y el mundo” se mantiene y el lenguaje combativo y polémico que separa la experiencia de lo real entre lo que es válido, surrealista y lo que no lo es, es una muestra de ello.

El discurso surrealista chileno es un discurso de saber, modalidad enunciativa que polariza en un extremo al sujeto poseedor del saber y en el

otro, al que carece del saber; oposición irreconciliable, antagónica, que funda, sin embargo, el programa de acción de mandrágora. Programa que entendemos como una poética amplia que extiende la noción de poesía al plano de la acción. La modalidad discursiva desmiente el deseo formulado al instalarse en la dialéctica irreconciliable del emisor y el receptor.

La ruptura de los límites impuestos por un sistema de pensar de ejes de oposiciones pareciera resistirse al menos desde la instancia discursiva de los manifiestos. La experiencia de superación de los pares de opuestos no tiene su correlato en la forma de los manifiestos. Esto se funda en la modalidad del discurso del saber que adoptan los textos, lo cual establece, desde la partida, el territorio privilegiado del sabio, del propietario de la verdad.

Lo que se propone explícitamente en estos textos surrealistas es la superación de la dualidad. Este es el sentido más fiel de la libertad a la cual aspiran a llegar sus autores. Este propósito planteado no se resuelve en la estructura discursiva de los manifiestos, los que se presentan como un nuevo discurso del saber/poder. El discurso se muestra poco propicio para dar cuenta de la superación de la dualidad. La enunciación que lo caracteriza desplaza la oposición 'yo'/'tú' neutralizándola en una instancia previa a la producción del discurso<sup>10</sup>. Esta oposición se transforma en 'nosotros'/'ellos'. Se desplaza el 'tú' por un 'ellos' que paraliza la dinámica posible de la intercomunicación de la relación intersubjetiva. 'Ellos', 'el mundo', 'los otros' están en contra de 'nosotros'<sup>11</sup>, pero por no entrar en la categoría de

<sup>10</sup>Ampliamos aquí la descripción de Benveniste de la primera persona plural (ver nota 11) ya que en el presente caso se trata de un acuerdo previo entre los sujetos del diálogo que se expresa en el 'nosotros'. No desarrollo más extensamente este aspecto que sí aparece en la investigación original a la cual pertenece este trabajo.

<sup>11</sup>Dice Emil Benveniste sobre la función del 'nosotros' en las lenguas indoeuropeas: "este 'nosotros' es cosa distinta de una yunción de elementos definidos; el predominio del 'yo' es aquí muy señalado, hasta el punto de que, en ciertas condiciones, este plural puede servir de singular. La razón es que 'nosotros' no es un 'yo' cuantificado o multiplicado, es un 'yo' dilatado más allá de la persona estricta, a la vez acrecentado y de contornos vagos. De donde proceden, fuera del plural ordinario, dos empleos opuestos, no contradictorios. Por un lado, el 'yo' se amplifica en 'nosotros' dando una persona más considerable, más solemne y menos definida; es el 'nosotros de majestad'. Por otro lado, el empleo de 'nosotros' esfuma la afirmación demasiado rotunda del 'yo' en una expresión más vasta y difusa: es el nosotros de autor o de orador. De manera general, la persona verbal en plural expresa una persona amplificada y difusa. El 'nosotros' anexa al 'yo' una globalidad indistinta de otras personas" Benveniste. *Problèmes de Linguistique Générale* Paris: Gallimard, 1966, p. 170.

persona<sup>12</sup> no participan del proceso comunicativo de manera activa reducidos a la condición de objeto.

La anulación de las oposiciones se manifiesta, en la modalidad del querer sin modificar el cuerpo de la letra, de la escritura, del sistema de enunciación que articula los manifiestos y que los caracteriza y define como tales. Los manifiestos cumplen, desde ese punto de vista, una función propagandística y referencial de una instancia que queda fuera del texto y que pertenece al campo de la experiencia. El discurso manifiesta un deseo, programa una acción, y desde ese punto de vista lo entendemos como una etapa estratégica de la producción surrealista, la cual responde a una exigencia de identificación —de hacer expresa la serie de rasgos que realizan la identidad mandragórica— desde el punto de vista preciso de la constitución del sujeto.

Lo que se plantea como objetivo es la exploración de las zonas límites de la conciencia, lo cual puede significar incluso la descomposición de la noción de conciencia unitaria, de la noción de sujeto, para dar paso a una fragmentación que no se puede resolver en un sistema discursivo y lógico de tipo dicotómico. El collage, la escritura automática, el delirio, el sueño, etc., son los métodos precisos mediante los cuales se pretende hacer ingresar al campo del conocimiento nuevos territorios con el riesgo consiguiente de producir una transformación, una pérdida de las nociones iniciales de la investigación.

“¿Con qué fueros escribo yo si no son con los fueros de la Poesía Negra, la única que puede darme la posibilidad de romper aún con mis propios textos?”<sup>13</sup>.

La Poesía Negra es la forma que asume la investigación surrealista chilena. Poesía Negra es el nombre de un método mediante el cual se persigue una ruptura fundamental en la conciencia, que altere, que haga otro al sujeto de la experiencia<sup>14</sup>.

<sup>12</sup>“Hay que tener presente que la ‘tercera persona’ es la forma del paradigma verbal (o pronominal) que no remite a una persona, por estar referida a un objeto situado fuera de la alocución. Pero no existe ni se caracteriza sino por su oposición a la persona ‘yo’ del locutor que enunciándola, la sitúa como ‘no persona’. Tal es su estatuto. La forma ‘él’ extrae su valor de que es necesariamente parte de un discurso enunciado por ‘yo’”. Emile Benveniste. “De la subjetividad en el lenguaje”. Op. cit. p. 189.

<sup>13</sup>Enrique Gómez-Correa. “Testimonios de un poeta negro” en *Mandrágora* N° 7, 1943.

<sup>14</sup>Ver mi artículo sobre texto poético “La bon Sens” de Enrique Gómez-Correa en *Acta Literaria* N° 3-4, 1978-79 donde se expone un ejemplo de análisis del sujeto en un texto poético surrealista.



Incluimos a continuación una pequeña antología de textos poéticos surrealistas que nos parecen representativos y que por su escasa difusión pueden resultar doblemente interesantes:

## BRAULIO ARENAS

Braulio Arenas Carvajal, nació en La Serena en 1913. Es autor de más de treinta libros de poemas, novelas, narraciones, teatro y ensayos. Por su vastísima labor le fue otorgado el Premio Nacional del Literatura en 1984. Su último trabajo es la traducción de la novela *Nadja* de André Breton, publicada por la Editorial Universitaria. En *Atenea* N° 450 publicamos un completo currículum de este escritor chileno que continúa colaborando en importantes revistas y periódicos de América Latina y orientando a escritores jóvenes en talleres literarios.

### LA SIEN TRANSPORTABLE

Figurad paredes absortas  
Tal a vosotras mujeres en corpiños  
Salidas recién de vuestros sueños  
Creáis el alba con una sola orden.

La muerte había pasado el agua estaba bella  
Recién yo atinaba a observar la isla.  
La isla en que regentas millares de albas sucias  
Y que de lejos parecen noches resplandecientes.

BRAULIO ARENAS: "La sien transportable",  
en *La mujer mnemotécnica*.

### LA NOCHE REPRESENTATIVA

Aves desposeídas y océano que todo amaban  
Que velas negras roncean la memoria  
Un perdido resplandor barniza el cielo  
Con su alquifol su pira su púrpura de almártaga  
Sus pedernales que salen del rehén de las esfinges  
De extrañas bóvedas caen los ojos y los pies

Y una lluvia de azores blancos de todo fósforo  
Acongojantes rayos buenos como faláricas  
Escritas para la miel y el serpol y el río helado  
Y el terror y el murmullo y la quimera  
Y el serinete los canarios caían  
Mudos de unos papeles de cristales caen  
Gargantas manos cegadas atraídas  
No se insertan figuras al torrente amarillo  
En provecho la pura sed de cera y sangre  
De redoma y de lecho la estrella de arroz  
De azafrán los lobos y castillo secreto individual  
Espera el buen litargirio de las lúas  
Las fumigaciones de la nieve al espacio  
Al sol al anillo para todo el silencio  
Son reos de pórfidos ventanas  
Dones naturales y otra aleación de espera  
Según el mundo según el placer y todo  
Los descubiertos error según el cerco y cerca  
Del amor en su plan de reductor profético  
Por mandato de alguien que guarda  
Que presiente sus ideas en peligro  
Y que todo abandona entonces por reserva  
Por dejar vivir algunos peces domésticos aún  
Que tu sombra los tiñe de placer.

BRAULIO ARENAS: "La noche representativa",  
en *Lectura de poemas* (folleto), Santiago, julio 1938.

## EL DIVULGADOR A LAMPARA

Los que fijen sus ojos  
Los que renueven sus manos y su garganta  
Pérdida de los bosques  
Salen a la noche del furor  
Al misterio opaco  
Salen de sus sentidos  
Los que pidan una coincidencia  
Semejante a toda horrible búsqueda  
A toda intoxicación de ala librada  
A toda presencia que escucha al amor

A toda intransigencia en el azar frenético  
Ella no suprime las encrucijadas  
Ni la desconocida fuerza del relámpago  
Inútil disidencia  
Ella no entra en la copa  
Siguiendo al agua  
Este valor nos queda reservado  
Este valor de dobles espinas  
Y mirar y mover las manos y juntar la garganta  
En abismo y pureza  
En bosque isleño  
Este valor este amor esta respuesta  
Esta errante profecía esta memoria esta pregunta  
Este día esta tarde que hace lucir la daga  
Nadie da un paso en medio del sopor de las cascadas  
Nadie responde nadie pregunta  
Nadie veda la respiración a la muerte  
Yo sé la precisa mujer olvidada  
Yo sé la que hace estallar el mundo como una moneda  
La estación feliz por sus ventisqueros la estación desgraciada  
La estación angélica y la fluye  
Con eternidad y error de una pequeña razón humana  
Y amorosa.

## II

Las mujeres yo te amo  
Cruza su rostro aire diametral  
Duerme hasta romper sus propias facciones  
Sus propios vestidos que el aire rompe a reír  
Rompe a desafío de paloma y cerdo  
A facción de magia  
De estrella que se azota con delicia  
Con descubrir un castillo al pie del ala  
Yo entro sin ramajes de alfombra  
Mi pie mi mano te amo  
Subes con el furor silencio  
Subes con tu rostro extiende  
En el aire desamanece un niño hace mierda



### III

Sólo un fanal de fuego  
Un abismo que llega a las visiones  
Tú abusas de la vida  
Tú ríes sin ceder  
Tú disipas los rayos.  
Esto llega a ser en un instante  
Tus facciones.  
Piedad bella anarquía  
Piedad que acoges  
Que compartes que sueñas  
Una mujer similar  
Sin que tú pongas nada de mi parte.  
Tus ojos como un medio de reír de sobrevivir  
En un instante fusionado a un siglo  
A un golpe de muerte adorada tuya sobrenatural  
A un desdén de pasión te repites de fuego.  
Brotas de tus ojos el mar se hace de piedra  
La estatua se hace de éter el hombre se hace múltiple  
Mujeres reunidas os conozco  
Mujeres únicas os encanto  
Nadantes os conduzco  
Muertas os fascino  
Vivas os hiero ausentes os reclamo  
Pensativas os interrumpo dormidas os perfumeo  
Dame tus ojos con prisa de muchedumbre.

BRAULIO ARENAS: "El divulgador a lámpara",  
en *Mandrágora* 2.

### JORGE CACERES

Poeta y pintor surrealista chileno, nacido en 1923 y muerto en 1949. Participó con Braulio Arenas en dos exposiciones, años 1941 y 1943, en Santiago. Participó también en la exposición de la Galerie Bard (París, 1948), y en el mismo año en la Exposición Internacional Surrealista de Santiago.

Colaboraciones suyas han aparecido en *Mandrágora*, *Leitmotiv*, *VVV* y *Neón*.

Publicó los siguientes libros de poemas en ediciones restringidas: *René o la mecánica celeste*, *Pasada Libre*, *Por el camino de la gran pirámide* y *Monumento a los Pájaros*.

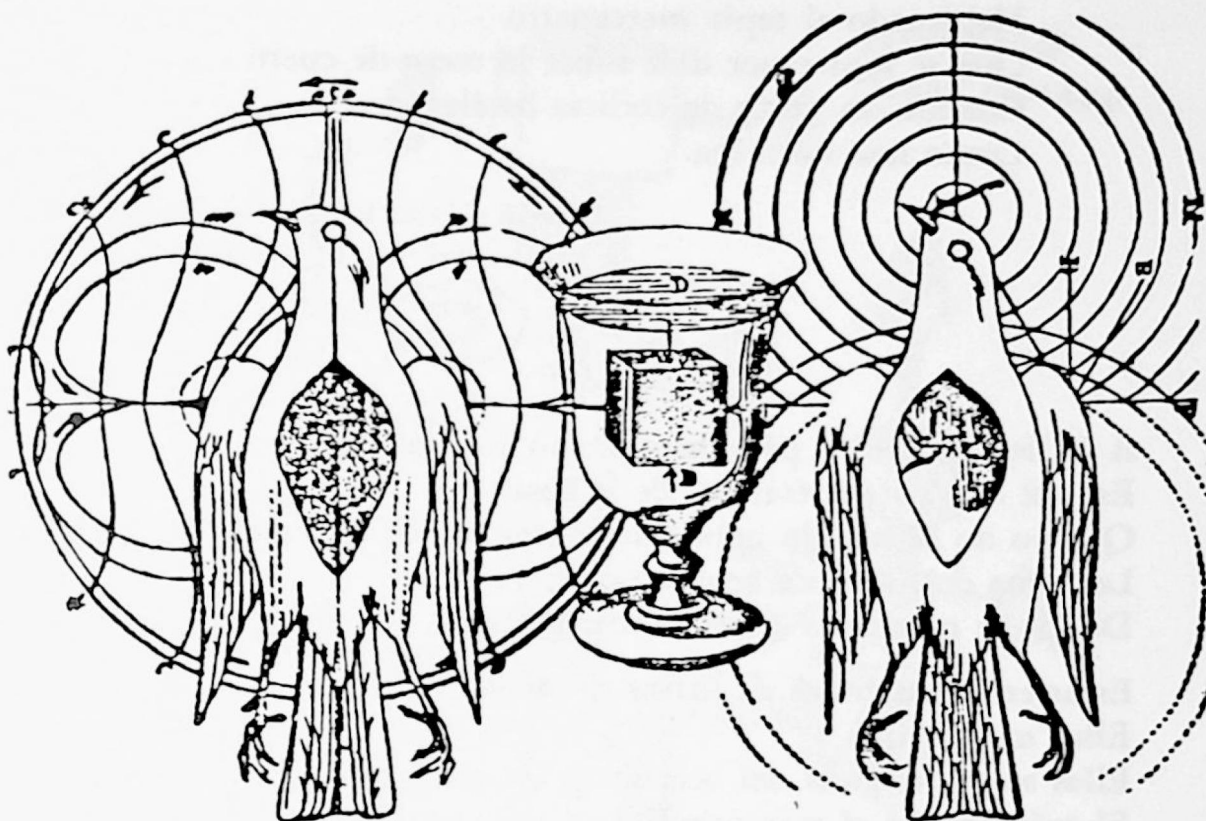
André Breton, en el ejemplar de uno de sus libros, escribió la siguiente dedicatoria: "au loin avec une conscience désormais implacable. Il avati quatorze ans. (Apparition de Jorge Cáceres dans le surréalisme: 1938 et neige de condor)" (*El AGC de la Mandrágora*, Santiago de Chile 1957).

En 1979 en las *Ediciones Oasis*, bajo la dirección del artista Ludwig Zeller, se publicaron los poemas inéditos de Cáceres. Surrealista desde la salida hasta la puesta del sol, surrealista en el corazón de la noche, Jorge Cáceres marca un hito en la poesía de Chile por más que el silencio haya cubierto su obra por casi treinta años a partir del día de su muerte. Sin embargo, el silencio no será capaz de demolerla, porque existe y vive conservando su perenne juventud, el mágico encanto de una playa iluminada por bellas bañistas que, a la vez, son bailarinas y por la luz de extraños objetos que él supo darles vida con la elegancia que fue tan suya. (Escrito por Enrique Gómez Correa en su libro *Frágil memoria*).

## EL AZAR NEGRO

En mis pies luchaban el bien y el mal  
Pequeña lámpara del gran día negro  
Que humedece su espejo de alondras  
Yo llenaba mis cabellos de plumajes invisibles  
Cuando la mujer del tercer día cruzó la calle 62  
Fue repentinamente  
Los cabellos de sus senos se hacían invisibles  
Para que la boca vele el sabor de los labios  
  
El sol que me habla ya no la conocía después  
Ese sol de sales cenicientas ya no hila  
El sol que tú llevas es lo que yo ignoro  
Mendiga de sonrisas  
Esas manos de granito  
Que acarician demasiado tarde  
Que yo dejé al pasar

JORGE CACERES: en *Mandrágora* N° 3,  
junio 1940.



*Monumento a los pájaros. Dibujo de Jorge Cáceres.*

### LA CABEZA DE FRANELA

Yo me había habituado a una cifra que se retuerce  
 Hacia lo que llamamos —este techo este pájaro-absurdo  
 Que se balancea en la punta del bosque  
 En la punta de las nieves y que ríe al desertar  
 De nuestras miradas pues él gira  
 El herrero que me saluda muestra los dientes  
 Y en el aceite del plato hay una mosca muerta  
 Por el último calor  
 Que sopla en vano  
 Cuando yo me vuelvo entre los despojos de la cima  
 Veo las marcas de mi mano habituada  
 Que busca su guante  
 Como una mano en el bolsillo  
 De una vieja americana gris  
 Que es para mí un vano gesto de tormenta



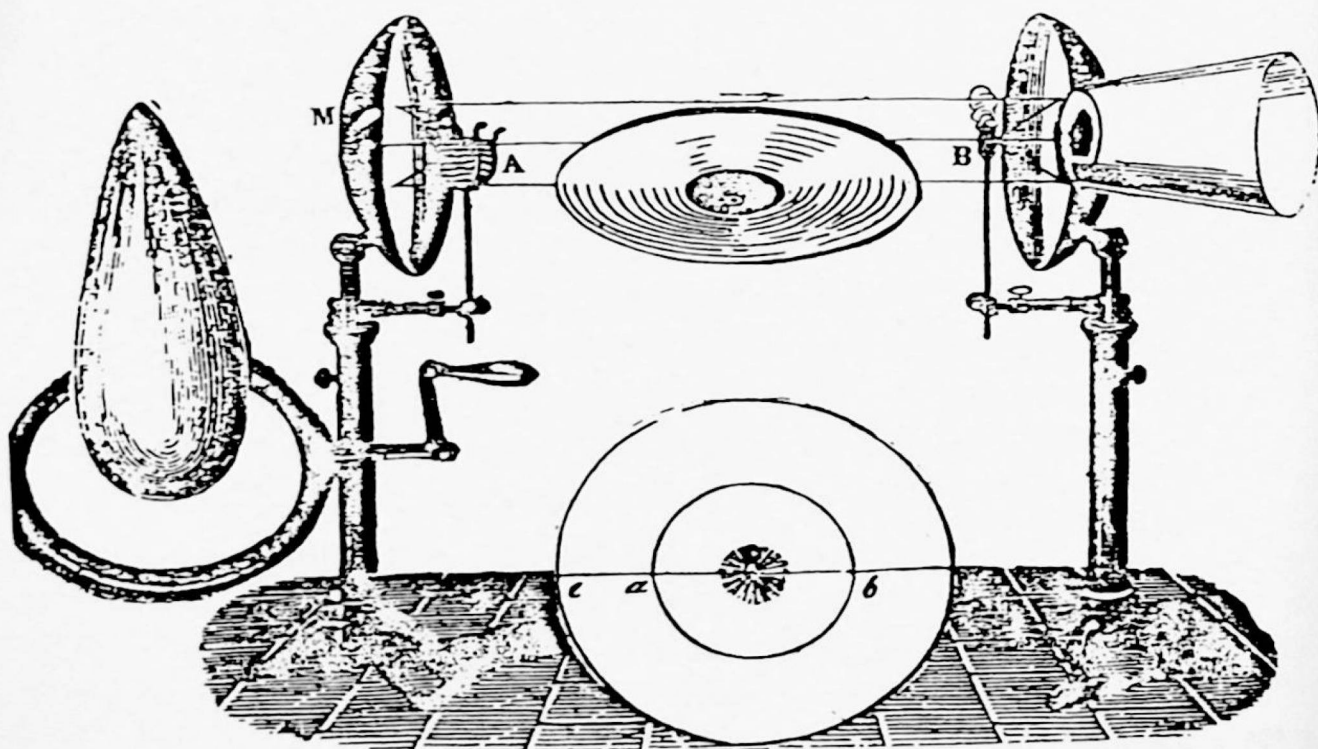
Habituado al tapiz mercenario  
 Que se repite por diez sobre la mesa de cuero  
 Cuando un gesto de codicia ha llegado  
 Como una hormiga.

JORGE CACERES: En *Mandrágora* N° 6,  
 septiembre 1941.

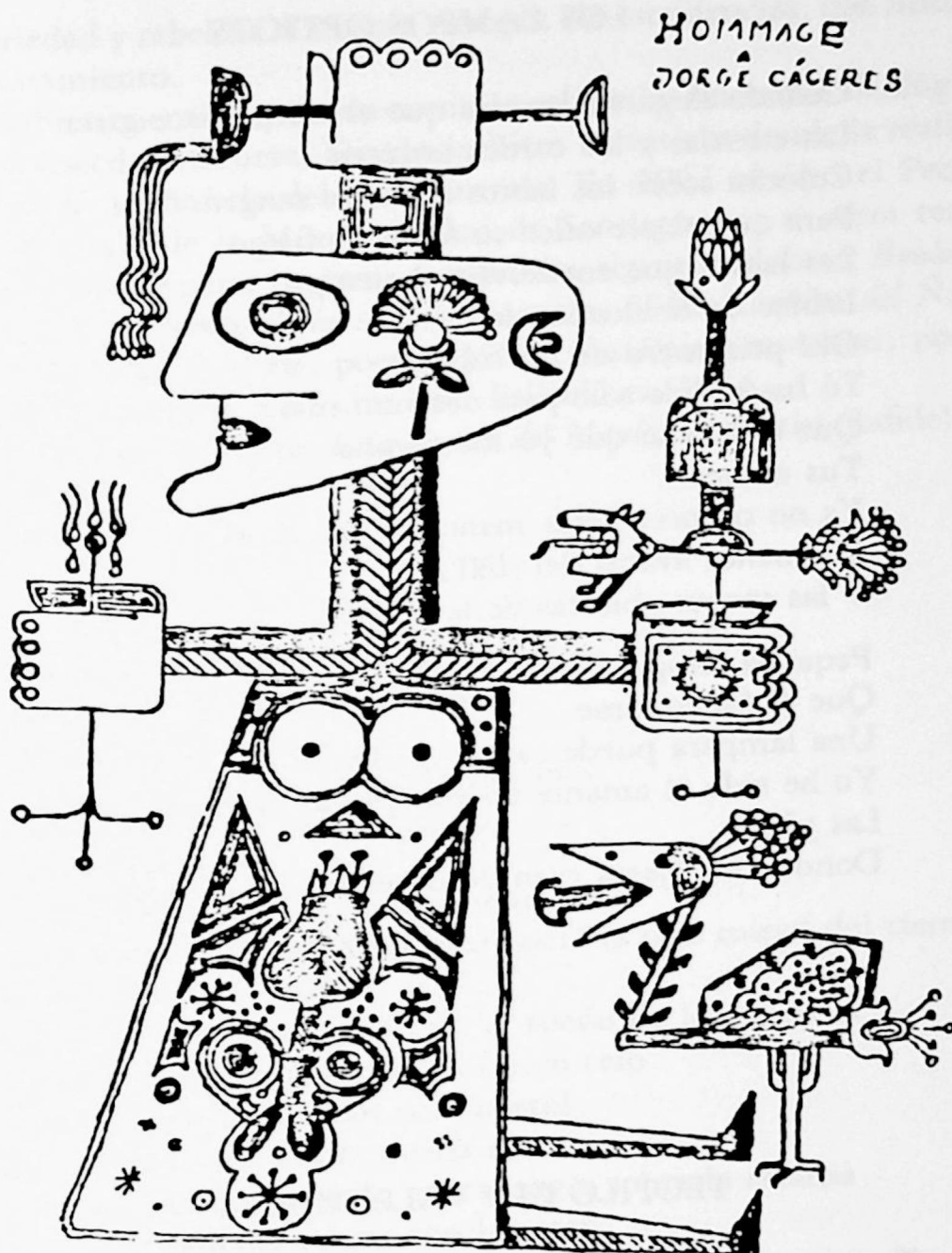
### COLLAGE

A la llegada de los pájaros ellas son víctimas del sol  
 Ese sol que tú respetas sol de la costa  
 Que yo no he sabido gobernar vedme aquí junto a la llama  
 La llama de fuego de tempestad  
 Donde se miran las arcillas lamparistas  
 Estar entre las fieras de gritos de nieve  
 Ellas me saludan  
 Ellas son la llegada del océano de un gran día  
 El más bello y el más orgulloso pájaro de uvas.

JORGE CACERES: En *Mandrágora* N° 1,  
 diciembre, 1938.



Jorge Cáceres. Collage.



**T**

*Homenaje a Jorge Cáceres. Dibujo de Víctor Brauner.*

## LOS CAMPOS OPTICOS

Cuándo llegarán las alas que el viento hace girar  
Las cuerdas y los cardos sangran  
Colocan sobre los labios redes de sangre  
Para que el pie calce su labio de fuego  
Los labios que envuelven al tiempo  
Labios de la elocuencia  
Oh! prisionero de mi cabeza  
Tú has nacido sólo para decir mi mal  
Que es con lo que yo me coronó  
Tus manos  
Ya no conocen estas manos en las tuyas  
Las manos avaras del día  
Y las manos abiertas de la noche.

Pequeña lámpara  
Que el fuego lame  
Una lámpara puede cantar su olvido  
Yo he sido el amante en esas playas de punta dorada  
Las playas  
Donde los pájaros caen de las estrellas de plumas.

JORGE CACERES: "Los campos ópticos",  
en *René o la mecánica celeste*.

## TEOFILO CID VALENZUELA

Nació en Temuco en 1914. Estudió leyes y fue funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores.

"Si bien es cierto que existen los poetas malditos, Teófilo Cid sería su más acabada versión nacional. Porque es hombre que lo tuvo todo, excelente educación, familia acomodada, dinero; este hombre que fue funcionario diplomático y tuvo fama de elegante, durante años no tuvo donde dormir. Y vagó de bar en bar, acortando la noche, para terminar, al amanecer, sobre un banco de una plaza con su infaltable periódico francés".

Su poesía altamente depurada se sumerge en espacios oníricos, y procura desentrañar ocultos dolores y nostalgia del ayer. Poesía atormentada,



exhibe sobriedad y rebeldía al mismo tiempo, sin estridencias, con finura y suave encantamiento.

Fue también cuentista y en sus cuentos prefiere los universos psicológicos antes que la anécdota escueta. Diseña ámbitos narrativos donde la realidad se desdibuja en sueños de delicada fantasía. En 1961 obtuvo el Premio "Gabriela Mistral" de la Municipalidad de Santiago por su obra teatral *Alicia ya no sueña*. Aparte de ésta, escribió las siguientes obras: *Bouldrou*, cuentos, 1942; *El tiempo de la sospecha*, novela, 1952; *Camino del Nielol*, poesía, 1954; *Niños en el río*, poesía, 1954; *Nostálgicas mansiones*, poesía, 1962; *Hasta Mapocho no más*, crónicas. Falleció en 1964.

(Del *Diccionario de autores de la Región del Maule*, de Matías Rafide).

## ARTE

De orilla y plinto negro  
Llega el bullicio de la anémona  
Su pasión de estrella muerta  
El clavo que aprieta sus pies en luces  
Nueva nuevamente estrangulado  
La opresión del monje  
La niña que se arrolla entre sonrisas  
Toda la mitad que sabe orientar hacia la otra mitad del tiempo  
El señor hecho de vino  
Que habrán de arrojar sus ojos al sueño de los caballos  
Elegante y trágica novedad de cierto cielo  
La viuda entre los brazos del apóstol  
Más hembra que señora dueña del río  
Hermosa como el cabello que trisagia sobre la estatua  
Invadir su caliente azufre con bigotes  
Ceje su calor medio frialdad que yergue  
Por suave andarivel de trébol  
Parte la núbil con manos esmeraldas  
Soledad que asombra al mísero  
Siete sepulturas con las fauces abiertas  
Sol que a amanecer se para pronto  
Lluvia horizontal que se enreda en las orejas  
Prende un vapor maligno arco y flecha de tambor sin ciénaga  
Quería desvestir la mariposa  
Aquel amor que se pintó en los muros

El grajo sin la curva que raptará su vuelo  
Pero sin polar silencio  
Ya sé que la flor aquí se entrega  
Así la luna tiene delirar de novia  
El pelo más que pelo es sensación de fiesta  
Dura amistad que sabe hacer  
Con un blandón oscuridad corriente  
El trigo que crece en las estatuas  
Arroró de luna al monstruo  
Se llenará de intereses diurnos.

TEOFILO CID: "Arte", en *Total* N° 2,  
Santiago de Chile, julio 1938.

### LA CONCIENCIA RIGUROSA

Sufría en esta estrella  
El corazón le sobra para naufragar  
Sólo queda su puñal entre las hojas  
Un puñal que cae a gotas  
Con ritmos de tornasol  
Las lámparas anuncian la inocencia  
El odio al hallazgo  
Nada más que oscuridad para encontrar su éxito  
Sus manos que trabajan con la lluvia  
Su cielo cómplice del crimen  
Novia que fue perdida al atraparlo  
Nada más que una palabra  
Pudo salvar al monstruo de nacer sonrisa  
Hay sólo una crueldad  
Quemar encantos huir del beso  
Las llamas ahí podrían convertirse en beso  
En enaguas aborables  
En cigüeñas  
En este molde  
Nacen los niños para dar espanto  
La mujer lejos de la aurora  
A desteñir los dientes  
Su suelo que mueve el mar

Entre las manos hay siempre azar  
Un motivo para matar las doncellas  
Una crueldad que nace a un altamar  
Un goce que llega de los huesos  
Y nos hace impenetrables  
Eso  
Más tú que vives desheredando flores  
Ganándote la vida en vez de darla  
De hacer que crezcan alas en lugar de pelos  
Un polo hasta los juegos  
Hasta el placer magnético inviolable.

TEOFILO CID: "La conciencia rigurosa",  
en *Mandrágora*, N° 1.

### LA LINEA RECTA

Mirad la línea recta  
Ella es dulce como el puente que une las miradas  
No sigue las raíces de los árboles  
La curva de los cielos  
Ni el alma vertical de los espejos

Ella es madre del azar  
Con su seno horizontal su oasis lo prohíja  
Ella busca los disparos en un lujo de vacío  
Da en el blanco que le ofrece el movimiento  
De gacela rotatoria  
Que es la estrella de la suerte

Es su mar la voluntad  
Es su cielo el corazón desventurado  
Su sed la sed cambiante de los mundos oscilantes  
Amad la línea recta que es gratuita como el aire  
Puede hacer nacer un puente  
Matar eliminar ver la suerte desvestida de sus rayos

Cantad poetas a la línea del azar  
Cantad su millonésima caricia  
Su amor su frescura omnipotente  
Cantadla porque mata conociendo



Que mata sin saber  
Porque es dura como el sol en las miradas  
Yo amo aquellas cosas que conocen esa recta  
La luz y los sonidos  
Las caídas de los cuerpos en el mar de lo invariable  
El espacio recorrido por el sueño en el deseo.

TEOFILO CID: "La línea recta", en *Arbol de letras*,  
Stgo., Ed. Universitaria, abril 1968.

(El poema fue recogido de *Mis amigos los poetas*,  
antología realizada por Cid en la revista "Clío", dic. 1942).

### MADRUGADORAS

Sumergida en tiempo  
En imágenes  
En distintas direcciones  
En focos de alta mar  
En odio al vespéral dominio  
En ti misma  
Yo vivo a través de tu candor  
Como una sangre en vena  
un farol de equinoccio  
Al final del sitio plano  
Del hangar más alto  
En estas cordilleras  
Donde la voz escucha su propia sombra  
El milano atrae sus hijuelos  
En este adiós de ti  
De ti la madrugadora  
Perdida en un hemisferio de cristal  
En una curva sin dibujos  
A la intemperie  
Como una perra famosa  
Lamida por el éter.

TEOFILO CID: "Madrugadoras", en *Mandrágora* N° 1.

## NICHOS OVALES

Por una mala cuenta torcí los pies al verte  
Redimido el instante perverso en sus años  
Loco de aquel enfermo cauce que tiene estrellas en el fondo  
Me miro en tu presencia sin ultraje de invierno  
En ti la fruta sigue su porvenir de rayo  
El hambre tiene inconvenientes para arrugar el ceño  
En vano el mirador se encuentra en turbias aguas  
Más semejante a un fúnebre que buzo en el océano  
Te encuentro en este manual de lluvias educadas  
Al ver con qué sonrisa el mundo su mágdala pervierte  
De ayunos y vergüenzas se hicieron tus saludos  
Orden de dual martirio suspende su hora líquida  
El sabe que ha de poner sus manos entre mis manos  
El hambre y la tortura vagancia de sí mismo  
Tiene un par de aretes para bailar el sable  
Me incomodo y salgo de tu anuencia  
Con voz de terremoto se aplastan verdes llaves  
El chorro que cayó en mi soledad  
Con cifras de agrado y témpano me doblo en tres mitades  
Así presiento el numen del conscripto enamorado  
En pie de madrigal su sien izquierda late  
Por ver la maravilla que corre entre dos pistas  
Negra de soledad tú vienes hacia hacia mí.

TEOFILO CID: "Nichos ovals", en *Lectura de poemas*.  
Universidad de Chile, julio 1938.

## ENRIQUE GOMEZ-CORREA

Nació en Talca en 1915. Estudió leyes y se tituló de abogado con una tesis sobre *Sociología de la locura*. Ha sido diplomático, desempeñándose en importantes misiones en Europa, Cercano Oriente y Sudamérica. Inició sus actividades poéticas en el grupo literario *Mandrágora*. Preconiza la Poesía Negra, es decir, una poesía escalofriante, llena de pavor y sexualismo, aquella que hunde sus raíces en el mundo onírico.

Al poeta no le preocupa la belleza ni la claridad en sí misma, sino abrir

nuevas rutas siguiendo las tendencias de la poesía surrealista francesa. Los motivos dominantes en la poesía de Enrique Gómez-Correa son, casi siempre, la angustia, la perversidad, la locura, lo sombrío, lo que se demuestra no sólo por los títulos de algunos poemas (*Los degolladores*, *La certidumbre del terror*), sino por su acentuada inclinación por lo macabro y lo anormal. A veces, sin embargo, hay en ellas claras notas de amor u otras actitudes íntimas del ser humano.

Obras: *Las hijas de la memoria* (*El arte erótico. La violencia. Rayos X*), 1940; *Cataclismo en los ojos*, 1942; *Mandrágora Siglo XX*, 1945; *La noche al desnudo*, 1945; *El espectro de René Magritte*, 1948; *En pleno día*, 1949; *Lo desconocido liberado seguido de las tres y media etapas del vacío*, 1952; *Carta-elegía a Jorge Cáceres*, 1952; *Mandrágora, Rey de Gitanos*, 1954; *Reencuentro y pérdida de la mandrágora*, 1955; *El calor animal*, 1973; *Poesía explosiva*, 1973; *Mother darness*, Toronto, 1975; *To Mayo*, 1980; y *Frágil memoria*, 1986.

(De *Diccionario de autores de la región del Maule*, de Matías Rafide).

Enrique Lafourcade lo llamó "el último mandragórico", porque se ha mantenido fiel al surrealismo, cuando ya dos de sus más representativos exponentes chilenos han fallecido y el de mayor relevancia que es Braulio Arenas, ha evolucionado hacia otras expresiones estéticas, configurando una obra total de gran versatilidad.

## LOS DEGOLLADORES

Que la vertiente tenga aún su provisión de visiones  
Que la nube sea todavía el autógrafo  
Que yo lo diga todo sin miramientos  
Sin que disminuya la temperatura de sus cámaras  
El vapor que se enreda en las uñas  
La flecha rechazada por sus ojos el granito  
La luz petrificada las pesadillas horrendas  
Todo esto más lento que ángel  
Que el brillo de las cárceles  
Tal vez por carbones o pústulas entre piedras  
  
El descenso de los cráneos  
La llave y los enigmas de la mano  
El beso que cae a causa de la gravedad  
El cadáver y su espuma  
El corazón y sus calambres  
las costumbres y sus calemboures



Mejillas duras como fantasmas  
Invencible el llanto en reposo  
Sobre las espigas de sangre  
De papel sediento  
Pensar de nuevo en la caña de azúcar  
La aureola que forman sus sienes  
Los arrecifes alrededor de la garganta  
Los finos dedos que pasan  
Los cabellos convertidos en gusanos  
Los heliotropos y las raíces de sus cuerpos  
Los grandes crímenes los alambiques  
La historia de sus ojos  
  
Las horas transcurren en las aguas  
Los rostros arrugados las escamas y sus cenizas pálidas  
Así como sale por los poros un cuerpo de bailarinas  
Ser el eterno condenado a muerte  
Sentir el peso de una mujer huida del cementerio  
Con las mismas arrugas de la muerte  
Con los mismos fuegos fatuos  
Y el cielo con sus excrementos amortajados.

ENRIQUE GOMEZ-CORREA: Los degolladores,  
en *Mandrágora* N° 1

## MANDRAGORA, ARTE POETICA

### 1

Al toque del relámpago  
Sacad de paseo vuestro espíritu  
Hacia los acantilados del mundo exterior  
Tomad la primera palabra que salte sobre el labio  
Y lanzaos con ella al infinito.

El mundo es una invención de poetas  
El poeta es una invención de la palabra  
Y la palabra es el perfil del sueño.

Que el hombre se busque en su oscuridad  
Que viva en sus mitos  
Que dé rienda suelta a su locura

Es siempre ese juego de peligros  
Ese ir y venir de lo inteligible a lo ininteligible  
La necesaria presencia actual de lo inefable  
Que se nos va que se nos va  
Y que por un golpe de azar reconocemos y capturamos  
En la angustia de la mañana en la angustia de la tarde  
en la angustia de la noche  
En fin comprendes  
En plena soledad.

2

Razón para reír, razón para llorar  
Que el ser viva sumido en el sentimiento, y aun en la idea  
Que le destruye el alma.

Que se aparte de su razón que se aparte de su instinto  
Sea como el ruisenior de la soledad  
Sea alto invisible nostálgico  
Pise sobre la yerba del placer.

El amor a lo desconocido  
Le trae una sed le trae una garganta  
Le habla con ternura con furor  
Con el deso de la sobrecogedora aparición de la bella  
desconocida.

Y es ella que se afirma en lo negro que yo soy  
En mi amor en su amor  
Que supone que es mi amor  
En acto de presencia.

3

No será el sonido de la palabra  
Sino el sonido del mundo el sonido de la realidad  
pavorosa  
Quien me lance a la isla atormentada del conocimiento.

Será el fuego interior  
Que lo transforma a uno de repente en hoguera  
Y lo hace girar sobre sus talones  
Como el pasado imaginario gira alrededor del presente  
imaginario  
Que es el futuro.

Es la consecuencia de la pureza de tu corazón  
Le dice una voz al oído  
Es tu propio ser que se vuelve en contra de ti mismo  
Eres tú en acto de videncia.

Y así la puerta se abrirá  
Esa puerta errante en los cielos del atardecer  
La puerta junto al cielo  
La puerta que es el ojo del infinito.

Despegándose de mí mismo  
El ser poético me induce a la transfiguración.

4

Y se cantará con una voz extraña  
Con un pulso a duras penas sostenible  
Hablará con los fantasmas  
Con la sombra de los fantasmas.

Un bosque azotado por los relámpagos  
Un relámpago azotado por el mar  
Un mar azotado por el delirio  
Un delirio azotado por uno mismo.

En el amor seremos el Uno y el Todo  
El Tú y el Yo en el Mí  
Comparables al destello de la violencia  
A ciencia cierta el espíritu de la Mandrágora.

5

En vano habrá de llorarse  
Los objetos permanecerán inmutables en las envolturas esenciales  
Se gritará en la noche se gritará en el día  
Y por último terminaremos gritándonos al oído  
Que la noche y el día son el eco del uno y el otro.

Entonces la libertad estará en vuestro corazón  
Mientras el espíritu esté preparado para renunciarlo a  
todo  
Aun al amor al perfil del amor.



Abandonaréis vuestros temores vuestra casa  
Vuestro pan cotidiano  
Abandonaréis la vida abandonaréis la muerte  
Abandonaréis la idea del adiós.

Será la revancha de vuestro corazón  
Negando la noche negando el día  
Destruído el ser  
Disuelta el alma misma en la eternidad.

Y entonces  
Entonces estaréis en la poesía de lo negro  
En el calor sombrío de la mandrágora  
En el espíritu entonces entonces  
En el espíritu dispuesto  
Como para saltar de un segundo piso.

ENRIQUE GOMEZ-CORREA: "Mandrágora, arte poética",  
en *El AGC de la Mandrágora*.

## ESPECTRO DEL AMOR

Los delirios me han despertado los sentidos  
Y he visto a una mujer lujosamente fea  
Que se defendía  
Del hombre con una pluma de gavián.

Los escasos muros caían  
Como arrasados por la luz  
Y el hombre era alto por dentro  
Con un cráneo desprovisto de carne  
Y sus bellos dientes denunciaban la víctima.

Ahí se escribía la más horrible página del amor  
Con qué furia las aguas se partían noche tras noche  
Dejando al desnudo  
A esas ciudades pintadas con miel  
Y destinadas a ser devoradas por los astros.

La mujer luz o tiniebla  
Era aquí

Víctima de la cal que fluye del ojo  
A pesar que en su sangre  
Corrían varios sexos  
Que le hablaban de un amor imposible  
Donde el hombre era atormentado  
Por un gran bosque.

La temperatura sin embargo subía  
Y al exponerme a sus vapores  
Alcanzaría como nunca esa zona libre del sentimiento  
Donde ella es la inolvidable.

ENRIQUE GOMEZ-CORREA: "Espectro del amor",  
en *Mandrágora* N° 6

### VERSION DEL OJO

Mentira los labios calcinados  
La leche sobre el labio  
Los cocodrilos divididos en dos  
La restauración del imperio  
Suprimir la marina la socorrida luciérnaga  
Su pecho desunido.

Las colinas se dejaban crecer paso a paso  
Se pervertían en la sombra las vértebras  
Los ciclones echaban raíz  
Sus sedimentos  
La mirada dejaba huellas en la pared  
Preferible  
La humillación del ojo al vuelo.

ENRIQUE GOMEZ-CORREA: "Versión del ojo", en *Total* N° 2.  
Véase también en *Las hijas de la memoria*, p. 78.